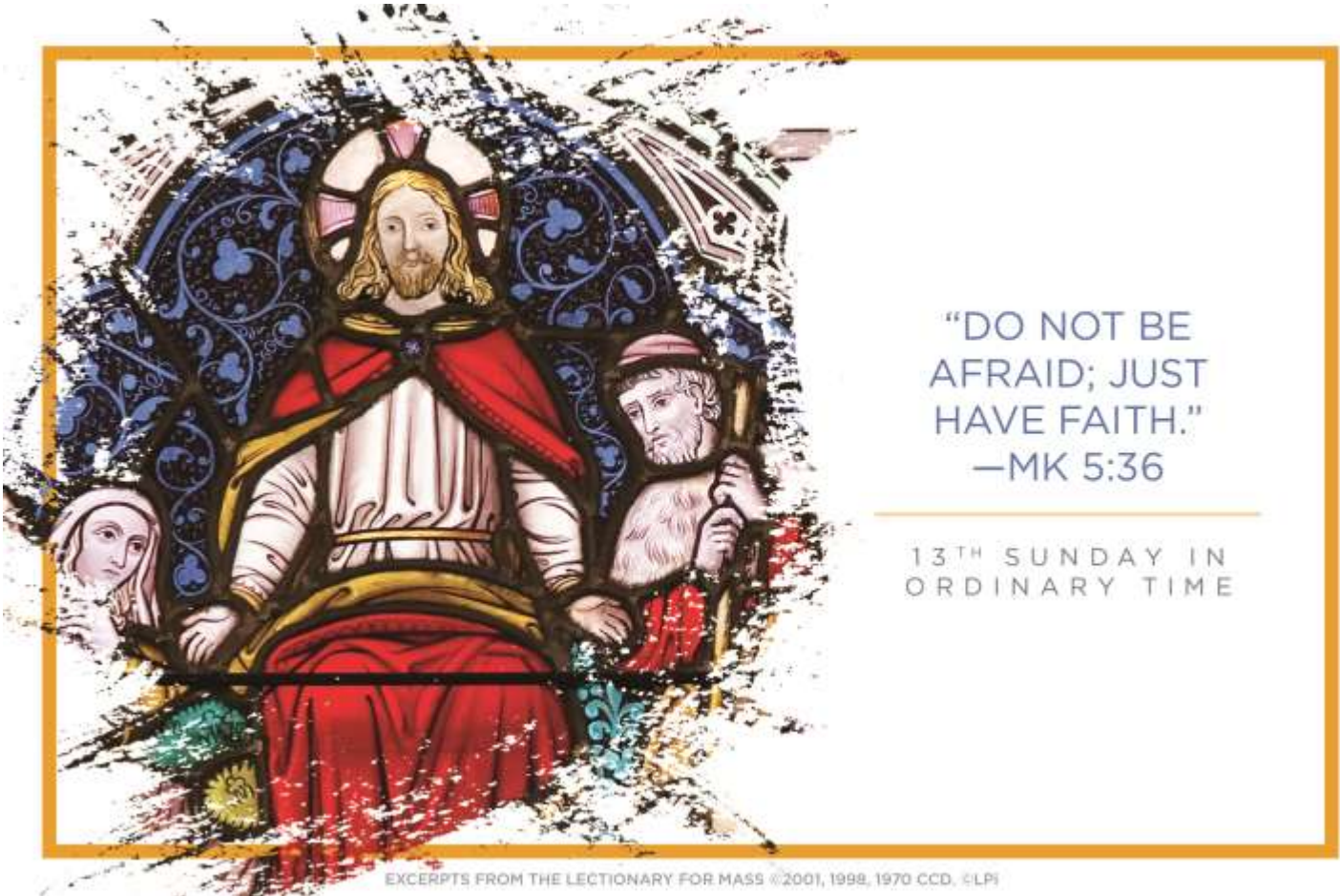




SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



“DO NOT BE
AFRAID; JUST
HAVE FAITH.”
—MK 5:36

13TH SUNDAY IN
ORDINARY TIME

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Anh Trâm Trần

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

JUNE 30, 2024

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

Saturday, June 29, 2024

5:00 PM Teresa Tiffany Trang Nguyen†
7:00 PM Kim Anh Le†

Sunday, June 30, 2024

7:30 AM Peter Trap Mai† & Ancestors†
9:00 AM Borborito† & Margarita Ramiez
11:00 AM Ly Thi Tro†; Ty Thi Cam†
1:00 PM Alberta Brito†; Samuel Garcia†
4:00 PM Maria Pham†, Thi Lang†, Matta Mai†,
Thi Suong† & All Souls
6:00 PM Francisco Ibarra Nunez† &
Cristofina Gutierrez Rodriguez

Monday, July 1, 2024

6:30 AM Paul Dao†; Martha Dao†; Sach Dao†
8:30 AM Vicenta Garcia Ignacio†
6:30 PM Totoy Aranda†; Sergio Cortes Olguin†

Tuesday, July 2, 2024

6:30 AM J. Ascencion Lopez Camarena†
8:30 AM Samuel Garcia†

Wednesday, July 3, 2024

6:30 AM Esperanza Nararrete
8:30 AM Ann Ngan Pham† &
Phrancisco Buu Diep Truong

Thursday, July 4, 2024

8:30 AM Thomas Lai Pham†

Friday, July 5, 2024

8:30 AM Jolelyn Torres Gaspar†;
Isabel Tomasto Medina & Maria Anguiano
(health)

Saturday, July 6, 2024

8:30 AM Maria Pham Thi Beo†

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Wis 1:13-15; 2:23-24/Ps 30:2, 4, 5-6, 11,
12, 13 (2a)/2 Cor 8:7, 9, 13-15/
Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43
Monday: Am 2:6-10, 13-16/Ps 50:16bc-17, 18-19,
20-21, 22-23/Mt 8:18-22
Tuesday: Am 3:1-8; 4:11-12/Ps 5:4b-6a, 6b-7, 8/
Mt 8:23-27
Wednesday: Eph 2:19-22/Ps 117:1bc, 2/Jn 20:24-29
Thursday: Am 7:10-17/Ps 19:8, 9, 10, 11/Mt 9:1-8
Friday: Am 8:4-6, 9-12/Ps 119:2, 10, 20, 30,
40, 131/Mt 9:9-13
Saturday: Am 9:11-15/Ps 85:9ab and 10, 11-12,
13-14/Mt 9:14-17
Sunday: Ez 2:2-5/Ps 123:1-2, 2, 3-4 (2cd)/
2 Cor 12:7-10/Mk 6:1-6a



SCAN QR CODE TO DONATE



| | |
|--------------------------|---------------------|
| June 22/23 Masses | \$ 19,318.50 |
| June 22/23 Online Giving | \$ 2,964.80 |
| Total collection: | \$ 22,283.30 |

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -
July**

For the pastoral care of the sick

We pray that the Sacrament of the Anointing of the Sick confer to those who receive it and their loved ones the power of the Lord and become ever more a visible sign of compassion and hope for all.

PSA 2024 REPORT
AS OF 06/12/2024
PLEDGES RECEIVED: 390 FAMILIES/INDIVIDUALS
AMOUNT PLEDGED: \$159,978.00
TOTAL PAID: \$133,807.00
OUR 2024 PSA GOAL: \$98,000.00

Thank You

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org



Dear Parishioners of Saint Polycarp,

This Thirteenth Sunday of Ordinary Time falls on the last day of June. The Gospel for this weekend invites us to gaze upon the mighty power of Jesus working both in nature and in the human person. Last Sunday's Gospel was on Jesus calming the storm. This Sunday's Gospel focuses on Jesus' raising to life the death of a daughter of a synagogue's official, and His healing of a woman suffering from hemorrhage for twelve years.

Jesus' works of miracle speak of who He is: He is God—the God of life. That is why the First Reading from the Book of Wisdom teaches us this about God: "God did not make death, nor does he rejoice in the destruction of the living. For he fashioned all things that they might have being."

Looking back on the month of June, I thank God for all of you, especially for your great love to Saint Polycarp. This month alone had two big celebrations/receptions: (1) the Thanksgiving Mass of and the reception for Fr. Cole; and (2) the farewell reception for Fathers Nicolas and Saúl and Sister Teresa. I want to highlight these celebrations because they reflect the spirit of unity and love from each one of you. Where there is love and unity, there is life and the presence of God. I thank the Parish Pastoral Council—which consists of the English, the Filipino, the Hispanic, and the Vietnamese groups—the Knights of Columbus, the Women's Council and all those who contributed to make these celebrations memorable.

Looking ahead, I hope we continue to extend our generosity and hospitality to Father Nicolaus Duy Thai, Father Luis Segura (he is returning to us after a year), and Sister Tram A. Tran as Confirmation Coordinator. Our parish will host a light reception to welcome these new members to our St. Polycarp family on Sunday, July 07 after the 9 AM, 11 AM, and 4 PM Mass. Please stop by to welcome them into our family.

May the God of life and love be with you and your family always. May your summer be filled with joy in Jesus. Blessed Mother Mary—St. Joseph—St. Polycarp: pray for us.

Father Viet Peter Ho
Pastor



Las lecturas de la semana del 30 de junio de 2024

- Domingo:** Sab 1, 13-15; 2, 23-24/Sal 29, 2. 4. 5-6. 11. 12. 13 (2)/2 Cor 8, 7. 9. 13-15/Mc 5, 21-43 o 5, 21-24. 35-43
- Lunes:** Am 2, 6-10. 13-16/Sal 49, 16-17. 18-19. 20-21. 22-23/Mt 8, 18-22
- Martes:** Am 3, 1-8; 4, 11-12/Sal 5, 4-6. 6-7. 8/Mt 8, 23-27
- Miércoles:** Ef 2, 19-22/Sal 116, 1. 2/Jn 20, 24-29
- Jueves:** Am 7, 10-17/Sal 18, 8. 9. 10. 11/Mt 9, 1-8
- Viernes:** Am 8, 4-6. 9-12/Sal 118, 2. 10. 20. 30. 40. 131/Mt 9, 9-13
- Sábado:** Am 9, 11-15/Sal 84, 9 y 10. 11-12. 13-14/Mt 9, 14-17
- Domingo:** Ez 2, 2-5/Sal 122, 1-2. 2. 3-4 (2)/2 Cor 12, 7-10/Mc 6, 1-6

Las conmemoraciones de la semana del 30 de junio de 2024

- Domingo:** 13º Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes:** San Junípero Serra, sacerdote
- Miércoles:** San Tomás, apóstol
- Jueves:** Día de la independencia (EEUU)
- Viernes:** San Antonio María Zaccaria, sacerdote; Santa Isabel de Portugal
- Sábado:** Santa María Goretti, virgen y mártir
- Domingo:** 14º Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

El Toque de Cristo

Durante mucho tiempo no entendí por qué las misas virtuales de la pandemia me resultaban tan aburridas. En teoría, ¿no debería ser el sueño de una madre cansada, cumplir con su obligación dominical desde el sofá, sin tener que preocuparse por el ruido que hacen los niños?

Pero no fue así. Ver Misa sin experimentarla me dejó hambrienta. Me dejó muerta de hambre.

Entonces un sacerdote sabio me lo explicó. "Ver misa virtual es como tomar una ducha virtual," dijo.

Puede que la gracia no sea algo que podamos ver con nuestros ojos, pero es algo que se transmite físicamente. Jesús tiene un cuerpo humano por una razón. Necesita tocar a la gente.

En ninguna parte vemos esto más claramente que en este Evangelio. La multitud lo presiona, todos intentan acercarse, todos intentan compartir su espacio. La mujer con hemorragia se abre paso, desesperada por hacer contacto físico con él, cualquier parte de él, incluso su manto. El funcionario de la sinagoga le ruega a Jesús que venga e "imponga las manos" sobre su hija, sabiendo que esa es la única manera de que ella sobreviva. No pide los buenos deseos de Jesús ni su mirada de

aprobación. Él sabe que eso no es lo que necesita.

En los Evangelios, Jesús salva a las personas principalmente a través de su propio toque porque quiere mostrarnos (a ti y a mí, sentados en las bancas) algo muy importante acerca de cómo somos salvados.

Pero ¿dónde encontramos tú y yo el toque de Jesucristo? ¿Dónde encontramos tú y yo la salvación?

Está en el agua que fluye sobre la frente del bebé. Está en la Hostia disolviéndose en nuestras lenguas. Está en el aceite que se presiona sobre la piel del confirmando, del moribundo y del nuevo sacerdote. Está en el abrazo de la pareja de recién casados. Está en la mano extendida del sacerdote cuando dice: "Tus pecados te son perdonados."

Todavía está aquí, dos mil años después. Todavía está esperando que nos acerquemos y lo agarremos.

"pensando que, con sólo tocarle el vestido, se curaría." — Marcos 5:28

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

El Evangelio de hoy nos narra las historias de dos mujeres, una mayor y una niña, unidas por el dolor de la enfermedad. Una de ellas fue curada por su gran fe, y la pequeña, al tomarla Jesús de la mano, volvió a la vida. A la mayoría de las personas les da pavor el pensar que están enfermas y peor aún que pueden morir. ¿Qué podemos decir a tanta persona enferma y triste? ¿Cómo podemos consolarlas en sus tribulaciones? Una manera es acompañarlas y escucharlas, estar con ellas mostrándoles interés y ayudarlas en sus necesidades. Otra forma es tomando el ejemplo de la mujer que buscó y se acercó a Jesús para ser curada. Busquemos a Jesús con la misma fe que ella lo hizo. Venció los obstáculos del miedo y de la distancia y tocó su manto. Sólo Dios puede y tiene el poder de sanar nuestros corazones y renovar nuestra vida.

Jesús pasó su vida haciendo el bien, curando y perdonando, y siempre al final de sus milagros daba una recomendación. A la mujer enferma le dijo: "Hija, tu fe te ha salvado; vete en paz y queda sana de tu enfermedad" (Marcos 5:34). Y a la pequeña: "Tomándola de la mano, dijo a la niña: Talitá kumi, que quiere decir: Niña, te lo digo, ¡levántate!... y les dijo que dieran algo de comer a la niña" (Marcos 5:41-43). No se ha terminado el tiempo de los milagros, sigue en pie, solo que ahora nos toca a nosotros los bautizados seguir haciéndolos. ¿Cómo? Sencillamente, compartiendo lo que tenemos y acompañando de corazón a los que sufren a nuestro alrededor. ©LPi

Thông Báo

1. **Bắt đầu nhận ghi danh cho các con em học lớp Giáo Lý Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu, và các lớp Thêm Sức 1 và 2.** Xin quý phụ huynh liên lạc văn phòng Giáo Xứ để điền đơn ghi danh.

2. **Ngày Lễ Độc Lập (July 4th) Văn Phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa Thứ Năm ngày 4 và Thứ Sáu ngày 5. Mở cửa lại vào Chúa Nhật 7/7/2024.**

3. **Thứ Bảy ngày 6 tháng 7 năm 2024 Cộng Đoàn sẽ phụ trách Thánh Lễ tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang lúc 9AM.** Kính mời Cộng Đoàn sắp xếp thời gian tham dự Thánh Lễ đông đủ và sốt sắng. Bắt đầu đọc kinh lúc 8:30AM.

4. **Chúa Nhật ngày 7 tháng 7 năm 2024** Giáo Xứ có buổi Chào Mừng hai Cha Nicolaus Thái, Luis Segura và Sơ Trần Trâm Anh đến phục vụ tại Giáo Xứ chúng ta sau các Thánh Lễ 9AM, 11AM và 4PM tại patio bên hông Thánh Đường, có thức ăn nhẹ. Kính mời các hội đoàn hoặc cá nhân đến để gặp gỡ các Ngài.

5. **Buổi họp HĐMV** kế tiếp sẽ là **Chúa Nhật ngày 14 tháng 07, 2024** lúc 1PM tại phòng St. Polycarp.

6. **Đêm Trình Diễn Tài Năng tại Giáo Xứ St. Polycarp** sẽ tổ chức vào Thứ Sáu ngày 23 tháng 8 năm 2024. **Dành cho mọi lứa tuổi. Đăng ký và thử giọng từ ngày 21 đến 28 tháng 7.** Xin dùng QR code để đăng ký hay liên lạc email:

karaford@stpolycarp.org



Có thức ăn miễn phí với các giải thưởng giá trị và những tiết mục văn nghệ vui nhộn.

7. **CỘNG ĐOÀN SẼ TỔ CHỨC PICNIC 2024** Tại Công Viên Twila Reid Park, 3100 W Orange Ave, Anaheim, CA 92804, góc đường Beach/Orange vào **Chúa Nhật Ngày 18 tháng 8 năm 2024: Từ 7AM đến 3:30PM.**

8. Vào các ngày cuối tuần 13,14,và 15 tháng 9 Giáo Xứ sẽ tổ chức FIESTA 2024. Có bán thức ăn, nước uống, văn nghệ ngoài trời và trò chơi cho các em trong Hội Trường Giáo Xứ. Giáo Xứ cần sự bảo trợ của các Giáo Dân. Xin tặng những món đồ sau đây và mang đến văn phòng Giáo Xứ: Nước ngọt (can only), bình nước lọc (16.9oz—no glass), đĩa giấy (8.5”), muông, nĩa, dao (nhựa), hộp đựng thức ăn (togo), giấy chùi miệng.v.v.

Xin Cộng Đoàn rộng tay hỗ trợ cho chương trình gây quỹ hằng năm thành công tốt đẹp.

✝ LỄ SỐNG

25 Tháng Sáu



Lau Chùi Làm Gì?

Trong những mẩu chuyện giáo lý ngắn, Đức Gioan Phaolô I có thuật lại câu chuyện sau đây: "Những người xem thường việc năng đi xưng tội nhắc tôi nhớ đến anh giúp việc của ông Jonathan Swift. Một lần kia, sau khi ngủ đêm trong một quán trọ, ông Swift bảo người giúp việc đem cho ông đôi giày ông mà ông đã mang hôm qua. Khi thấy đôi giày còn dính đầy bụi đất của cuộc hành trình vất vả và xuyên qua những cánh đồng lầy lội, ông Swift nhú mày tỏ vẻ khó chịu và bảo anh giúp việc: "Tại sao anh lại không lau chùi đôi giày cho sạch sẽ?"

Thấy chủ bất bình và xẵng giọng, anh giúp việc hơi áy náy nhưng cũng gãi đầu, ấp úng thưa: "Tôi nghĩ là... lau chùi cũng không ích lợi gì. Vì hôm nay, sau khi ông đi vài dặm đường, đôi giày lại bị dơ bẩn trở lại".

Nghe người giúp việc biện luận như thế, ông Swift giả vờ gật đầu đồng ý rồi bảo người giúp việc: "Anh cho thắng yên ngựa, chúng ta khởi hành càng sớm càng tốt kẻo muộn".

Một lúc sau, mọi việc đã được thu xếp xong và ông Swift ra lệnh lên đường. Nhưng người giúp việc chạy vội đến kéo nài: "Thưa ông, chúng ta không thể lên đường ngay được vì tôi chưa ăn sáng".

Ông Swift vừa leo lên ngựa vừa bảo: "Ăn uống làm gì cho uống công vì sau vài dặm đường, dạ dày anh lại còn cào kêu đói".

Cũng thế, có nhiều người bảo: năng lãnh nhận bí tích Giải Tội có ích lợi gì. Vì thông thường sau khi xưng tội, linh hồn chúng ta lại bị dơ bẩn trở lại vì những tội tái phạm. Có lẽ họ cũng có lý. Nhưng giữ linh hồn thanh sạch một thời gian, dù ngắn ngủi, cũng là một việc nên làm. Lại nữa, những người hiểu đúng nghĩa của phép Giải Tội và Xưng Tội đúng cách sẽ được nghiệm thấy là phép Giải Tội không những rửa sạch mọi tì ô của tội lỗi, nhưng còn hiệu lực giúp chúng ta tránh tái phạm những lỗi lầm thường vấp ngã với mục đích củng cố tình thân hữu của mình với Đức Giêsu và sống trọn tình hiếu thảo Cha con đối với Thiên Chúa.

Không ai trong chúng ta dùng com xong lại thu dọn ngay những chén đĩa, nôi niêu đã dùng vào sòng chén, viện cớ là: rửa làm gì cho uống công, đến bữa ăn sau chúng lại dơ bẩn trở lại.

Cũng không ai bảo: giặt quần áo hay tắm gội làm gì cho hoài công, tốn nước. Một thời gian sau thân thể và quần áo lại bị dơ bẩn trở lại.

Vâng, Đức Gioan Phaolô I dạy chúng ta: hãy năng đi xưng tội, dù biết rằng con người yếu đuối hay tái phạm những lỗi lầm mình đã vấp ngã. Và trong lúc lãnh nhiệm phép Giải Tội, hãy nhớ lời Đức Giêsu bảo người phụ nữ ngoại tình: "Này chị, những kẻ tố cáo chị đâu cả rồi, không ai lên án chị ư? Ta cũng vậy, Ta không lên án chị. Hãy về và từ nay, đừng phạm tội nữa".

Trích sách Lễ Sống

† PHÂN ƯU



Cộng Đoàn được tin **Cụ Ông GIUSE TRẦN HUY HÙNG** là hiền huynh **ông Trần Huy Hào**, Ca trưởng Ca Đoàn Dũng Lạc (Nhóm Thứ Bảy) của Cộng Đoàn, đã tạ thế ngày 16 tháng 6 năm 2024 tại Orange County, California, hưởng thọ 73 tuổi. Chương trình Tang Lễ của Ông được diễn ra tại Thánh Đường Thánh Bonaventura

(Cộng Đoàn Huntington Beach) vào ngày Thứ Bảy, 22 tháng 6 năm 2024 như sau:

† Từ 11AM: Nghi lễ Phát tang & Làm Phép Xác và Thăm Viếng & Cầu Nguyện.

† 12PM: Cử hành Thánh Lễ An Táng.

† Sau Thánh Lễ An Táng, thi hài của **Cụ Ông GIUSE TRẦN HUY HÙNG** được an táng tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành.

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **Cụ Ông GIUSE TRẦN HUY HÙNG**.



Cộng Đoàn được tin **Cụ Bà LUCIA PHẠM THỊ HUỠNG** là thành viên của Công Đoàn, đã được Chúa gọi ngày Thứ Hai, 10 tháng 6 năm 2024 tại Thành Phố Garden Grove, California hưởng thọ 77 tuổi. Thi hài của Bà được quản tại Westminster Memorial Park (4801 Beach Blvd, Westminster, CA 92683). Chương trình an táng cho Bà được diễn ra ngày Thứ Tư, 26 tháng 6 năm 2024 như sau:



† Tại Nhà Quản:

† 9:30AM đến 10:30AM, Nghi Lễ Phát Tang & Làm Phép và Thăm Viếng & Cầu Nguyện.

† Tại Thánh Đường Giáo Xứ St. Polycarp:

† 11:30AM, cử hành Thánh Lễ An táng cho Bà. Sau Thánh Lễ, Thi hài của Bà được an táng tại Westminster Memorial Park.



Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **Cụ Bà LUCIA PHẠM THỊ HUỠNG**.

Cộng Đoàn được tin **Cụ Ông ANRÊ HÀ ĐỨC THẮNG** là một thành viên của Cộng Đoàn, đã tạ thế ngày 16 tháng 6 năm 2024 tại Thành Phố Garden Grove, California, hưởng thọ 71 tuổi. Thi hài của Ông được quản tại Peek Funeral Home, Phòng số 1. Chương trình Tang Lễ của **Cụ Ông ANRÊ HÀ ĐỨC THẮNG** vào ngày Thứ Sáu, 28 tháng 6 năm 2024 và diễn ra như sau:

† Tại Nhà Quản:

† 8 giờ sáng: Nghi lễ Phát Tang và Làm Phép Xác

† Từ 8:30AM đến 11:30AM: Thăm Viếng và Cầu Nguyện.

† Tại Thánh đường Giáo Xứ Thánh Polycarp:

† 1 giờ trưa: Cử hành Thánh Lễ An Táng

† Sau Thánh Lễ An Táng, thi hài của **Cụ Ông ANRÊ HÀ ĐỨC THẮNG** được an táng tại Nghĩa Trang Westminster Memorial Park.

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **Cụ Ông ANRÊ HÀ ĐỨC THẮNG**.



Cộng Đoàn được tin **Cụ Bà MARIA PHAN THỊ THANH DIỆU**, một tín hữu tận tòng và cũng là một thành viên của Cộng Đoàn, đã được Chúa gọi ngày Thứ Sáu, 7 tháng 6 năm 2024 tại Thành phố Garden Grove, California hưởng thọ 93 tuổi. Thi hài của Bà được quản tại Peek Funeral Home, Phòng số 1. Chương trình an táng của Bà vào ngày Thứ Bảy, 29 tháng 6 năm 2024 và diễn ra như sau:

† Tại Thánh Đường Giáo Xứ St. Polycarp:

† 9:30AM, Nghi Lễ Phát Tang & Làm Phép Xác.

† 10AM, Cử hành Thánh Lễ An Táng. Sau Thánh Lễ An Táng, Linh Cữu của Cụ Bà được đưa tới Nhà Quản Peek Funeral Home, Phòng số 1 để Thăm viếng và Cầu nguyện.

† Tại Nhà Quản:

† Từ 12 giờ trưa đến 3 giờ 30 chiều, giờ Thăm Viếng và Cầu Nguyện.

† 4PM Linh Cữu của Cụ Bà sẽ được Hòa Táng.

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm lời cầu nguyện cho linh hồn **Cụ Bà MARIA PHAN THỊ THANH DIỆU**.



JUNE 29TH & JUNE 30TH
SATURDAY 5 PM - 7 PM TAMALES ONLY
SUNDAY 8 AM - 3 PM - EVERYTHING



FOOD SALE
IN THE PARISH HALL

QUESADILLAS \$3
POZOLE \$1
TAMALES \$3
TAQUITOS 3 FOR \$5
SODA/WATER \$1 EACH


 Hosted by **Matrimonios Vida en Cristo**

Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education
 (714) 892-3158
 Mondays 2 pm - 6 pm
 Thursdays 2 pm - 6 pm
 Saturdays 9 am - 1 pm

Confirmation Programs
 (714) 890-5200
 Wednesdays 5 pm - 8 pm
 Fridays 5 pm - 8 pm
 Sundays 8 am - 1 pm

Vietnamese Religious Education
 (714) 620-7895
 Closed 07/16-07/23, 07/27-07/31, 08/04-08/14
 Mondays 10 am - 4 pm

WE WANT YOUR FEEDBACK



HELP US IMPROVE!

We launched an updated website on Monday, June 24, 2024!

Check us out at www.stpolycarp.org. If you have any feedback, please send an email to editor@stpolycarp.org. We hope that this has a cleaner and easier navigation experience, especially on mobile devices.



Fall 2024 Faith Formation Classes

- Registration is now open for First Communion Classes.
- We also have On-Going Faith Formation for those who have already received their First Communion.
- If you or someone you know needs to complete 2 or more sacraments, please ask us about our OCIA program.

All applications are available in the Parish office.





HAPPY
4th of July!
INDEPENDENCE DAY

OUR OFFICE IS CLOSED
THURSDAY 7/4/24 & FRIDAY 7/5/2024
ONLY ONE ENGLISH MASS AT 8:30 AM.
NO 6:30 AM MASS. NO FRIDAY MORNING
CONFESSIONS 7/5/2024.
THE OFFICE WILL BE OPEN ON SUNDAY 7/7/2024

“One cannot know the Lord without being in the habit of adoring, of adoring in silence...”

- POPE FRANCIS

rcbo.org/revival 

WELCOME
FR. NICOLAUS, FR. LUIS & SR. TRAM
SUNDAY,
JULY 7, 2024
@ PATIO AFTER THE
9 AM, 11 AM & 4 PM MASSES
 SAINT POLYCARP
 CATHOLIC CHURCH
 8201 Chapman Avenue | Stanton, CA 95681 | (714) 853-2769 | www.stpolycarp.org

“No se puede conocer al Señor sin tener el hábito de adorar, de adorar en silencio...”
 PAPA FRANCISCO
 rcbo.org/revival

St Polycarp Church presents...

FRIDAY NIGHT LIVE
Under the Stars

A talent show production with free food, door prizes, and guest performances!

Friday, August 23rd
6-9pm

St Polycarp School Courtyard

For auditions (July 21 and July 28) and registration, scan the QR code or contact karafor@stpolycarp.org



Father Nicolaus Duy Thai immigrated to the United States from Vietnam in 2001 and settled in Fountain Valley with his family. Through prayers and support from family and friends, his discernment led him to express interest in becoming a seminarian for the Diocese of Orange. He entered St. Patrick’s Seminary and University in Menlo Park in August 2009 as a seminarian of the diocese and was enrolled in the Pre-Theology Program. In August 2011, Bishop Tod Brown sent him to the Pontifical North American College in Rome for his seminary formation. He earned a Bachelor’s degree in Sacred Theology (S.T.B.) in 2014 from the Pontifical Gregorian University and a Licentiate in Sacred Theology (S.T.L.) in 2017 from the Pontifical University of St. Thomas Aquinas. Bishop Kevin Vann ordained him to the order of Transitional Deacon on June 27th, 2015 and to the order of sacred Priesthood on June 11th, 2016. He then served as a parochial vicar at St. Cecilia Catholic Church and School for his first parish assignment from July 2017 to June 2021. From July 2021 to June 2022, he served as a formator at Mt. Angel Seminary in Oregon. He then returned to the diocese of Orange and served as a parochial vicar at St. Martin de Porres in Yorba Linda from July 2022 to June 2024. With St. Polycarp as his third parish assignment, he looks forward to learning and serving to the best of his ability. Fr. Nicolaus asks for your prayers while assuring you of his prayers for the Saint Polycarp parishioners.

Mary’s Sanctuary



Are you alone, ashamed and afraid, struggling financially, having a pregnancy crisis, or wondering what’s the right choice to make? Take a deep breath. Sisters from Lovers of the Holy Cross are here to help and guide you. For more information about Respect Life Services, please scan the QR code. You are blessed and beloved, and not forgotten.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

But by the envy of the devil, death entered the world. (Wis 2:24)

Psalm:

I will praise you, Lord, for you have rescued me. (Ps 30)

Second Reading:

Not that others should have relief while you are burdened,
but that as a matter of equality
your abundance at the present time should supply
their needs,
so that their abundance may also supply your needs,
that there may be equality. (2 Cor 8:13-14)

Gospel:

He took the child by the hand and said to her, "*Talitha koum*,"
which means, "Little girl, I say to you, arise!" (Mk 5:41)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Talitha koum. Girl, arise! Jesus said this to the dead daughter of the synagogue official, and she obeyed. Listen for his voice when you are weighed down, burdened with doubt or misery, for he says it to you, too. Arise!

Observances for the week of June 30, 2024

- Sunday:** 13th Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Junipero Serra, Priest
Wednesday: St. Thomas, Apostle
Thursday: Independence Day
Friday: St. Anthony Zaccaria, Priest;
St. Elizabeth of Portugal
Saturday: St. Maria Goretti, Virgin and Martyr
Next Sunday: 14th Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Venerable Antonietta Meo, born in Rome, died of bone cancer at just 6 years old. In her short life she wrote hundreds of little letters to Jesus and Mary displaying a deep spiritual maturity and had a profound understanding of the redemptive value of suffering.

Prayer for Our Government

Dear Lord,
Guide and direct those who serve this country in positions of leadership and power. Give them Your wisdom and clarity as they make decisions for our nation.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

The Touch of Christ

For a long time, I didn't understand why the virtual Masses of the pandemic were so wearisome to me. Theoretically, shouldn't it be a tired mother's dream, fulfilling her Sunday obligation from the couch, not having to worry how much noise the kids are making?

But it wasn't. Seeing Mass without experiencing it left me hungry. It left me starving.

Then a wise priest explained it to me. "Watching virtual Mass is like taking a virtual shower," he said.

Grace might not be something we can see with our eyes, but it is very much something that is transmitted physically. Jesus has a human body for a reason. He needs to touch people.

We see that nowhere more clearly than in this Gospel. The crowds are pressing on him, everyone trying to get close, everyone trying to share his space. The hemorrhaging woman claws her way through, desperate to make physical contact with him, any part of him, even his cloak. The synagogue official begs Jesus to come and "lay hands" on his daughter, knowing that this is the only way for her to survive. He doesn't ask for Jesus' good thoughts or approving gaze. He knows that isn't what he needs.

In the Gospels, Jesus saves people chiefly through his own touch because he wants to show us — you and me, sitting in the pews — something very important about how we are saved.

But where do you and I find the touch of Jesus Christ? Where do you and I find salvation?

It's in the water flowing over the infant's forehead. It's in the Host dissolving on our tongues. It's in the oil that is pressed to the skin of the confirmand, the dying man, and the brand-new priest. It's in the embrace of the newly married couple. It's in the extended hand of the priest as he says, "Your sins are forgiven."

It's still here, two thousand years later. It's still waiting for us to reach out and grasp it.

"If I but touch his clothes, I shall be cured." — Mark 5:28

- Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

In today's digital world, do we really need to be face-to-face with a priest to confess our sins? Would Facetime or Zoom ever be allowed?

Answer:

The question of whether or not Catholics can celebrate the Sacrament of Reconciliation virtually (via social media, by phone, or in some other way) is a question that has actually been around for several years. The recent COVID-19 pandemic brought the question back in a new way, especially as many parishes were forced to introduce a sort of "social distanced" confession, with the sacrament being celebrated outdoors.

In reflecting on this question, however, there are a couple points that we want to keep in mind. First, as the Code of Canon Law observes in different places, the faithful have a right to the sacraments of the Church and the Church's ministers have a responsibility to make them accessible. At the same time, however, we always have to be sure that we respect the nature of the sacraments themselves.

Although modern forms of technology and communication can help us in our work of evangelization catechesis, the Pontifical Council for Social Communication has reminded us that, "Virtual reality is no substitute for the Real Presence of Christ in the Eucharist, the sacramental reality of the other sacraments, and shared worship in a flesh and blood human community. There are no sacraments on the internet" (The Church and the Internet, no. 9).

Although our encounters with others on the internet and via social media can be considered "real" in one sense, in the sacraments we encounter Christ in a personal and ecclesial way. It is never just a private experience but is always grounded in the life of the Church and this means that it must truly be personal, including the contact between the confessor and the penitent. While the convenience or ease of online celebrations might be appealing for many reasons, at heart, we always want to keep in mind the fullness of the Church's tradition and the meaning of the sacraments.



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



DRE #: 00787807

Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: www.JuanCevallosHomes.com

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845



Special Announcement

DUE TO THE TRANSITION OF OUR PRIESTS, WHICH OCCURS ON MONDAY, JULY 1ST, THE MASS FOR THIS MONDAY WILL BE THE SAME, BUT THERE WILL BE NO EVENING CONFESSION AFTER THE 6:30 PM SPANISH MASS.

THIS IS TO GIVE OUR NEWLY ARRIVED PRIESTS TIME TO REST AND TO MOVE INTO THEIR NEW LIVING QUARTERS.

714 893-2766

WWW.STPOLYCARP.ORG

SPONSOR FOR FIESTA 2024?

You can sponsor our Fiesta 2024 event:

1. *financially donate to our Fiesta*
2. *rent a booth for three days at the Fiesta*
3. *put an advertisement for your business in our bulletin*
4. *put your banner up at our Fiesta weekend*

ANY QUESTIONS, EMAIL US AT FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM



2024 ST. POLYCARP FIESTA

DONATIONS NEEDED!!

WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2024 FIESTA:

- *CANNED SODA (NO GLASS) * 8.5" PAPER PLATES
- *BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS)
- *PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- *TO-GO CONTAINERS *NAPKINS

DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.

THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH
www.stpolycarp.org



Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai (714) 893-2766

Fr. Luis Segura (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., YẾN N. & Nelly V. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiển Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033